

**01-maj-2002**

---

**Varnost gospodinjskih in podobnih električnih aparatov - 2-41. del: Posebne zahteve za črpalke za tekočine, katerih temperatura ni višja od 35 °C (IEC 60335-2-41:1996/A1:2000)**

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2-41: Particular requirements for pumps

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-41: Besondere Anforderungen für Pumpen

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2-41: Règles particulières pour les pompes

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-41:1996/A1:2001**

---

**ICS:**

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
23.080	Črpalke	Pumps

**SIST EN 60335-2-41:1997/A1:2002**      **en**



EUROPEAN STANDARD

**EN 60335-2-41/A1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2001

ICS 13.120;23.080;97.180

English version

**Safety of household and similar electrical appliances**  
**Part 2-41: Particular requirements for pumps**  
(IEC 60335-2-41:1996/A1:2000)

Sécurité des appareils  
électrodomestiques et analogues  
Partie 2-41: Règles particulières pour  
les pompes  
(CEI 60335-2-41:1996/A1:2000)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 2-41: Besondere Anforderungen  
für Pumpen  
(IEC 60335-2-41:1996/A1:2000)

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-41:1996; it was approved by CENELEC on 2001-06-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration. [352ccced7834/sist-en-60335-2-41-1997-a1-2002](#)

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of amendment 1:2000 to the International Standard IEC 60335-2-41:1996, prepared by the IEC Technical Committee 61, was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-41:1996 on 2001-06-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement(dop) 2002-08-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2004-08-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-41:1996.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

- p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

## Introduction

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 73/23/EEC. If the product has mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 89/392/EEC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

## Endorsement notice

The text of amendment 1:2000 to the International Standard IEC 60335-2-41:1996 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

### Foreword

- p Replace the text by:

*In the fifth paragraph, replace the title of the standard by:*

Safety requirements for electric pumps

# INTERNATIONAL STANDARD

# IEC 60335-2-41

1996

 AMENDMENT 1  
2000-02

## Amendment 1

### Safety of household and similar electrical appliances –

#### Part 2-41: Particular requirements for pumps for liquids having a temperature not exceeding 35 °C

#### Amendement 1

### Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues –

#### Partie 2-41: Règles particulières pour les pompes pour liquides dont la température ne dépasse pas 35 °C

© IEC 2000 — Copyright - all rights reserved

 International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

 3, rue de Varembeé Geneva, Switzerland  
e-mail: inmail@iec.ch

 IEC web site <http://www.iec.ch>

 Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE

C

For price, see current catalogue

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/1752/FDIS	61/1777/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

A bilingual version of this amendment may be issued at a later date.

### Title

Replace the title by:

### Part 2: Particular requirements for pumps

### Foreword

In the third paragraph after the table, replace the title of the standard by:

Safety requirements for electric pumps

### 1 Scope

In the first paragraph, replace "35 °C" by "90 °C".

### 4 General conditions for the tests

4.7 Replace the addition by:

The liquid temperature is maintained within  $+0, -5$  K of the temperature marked on the **pump**.

### 7 Marking and instructions

7.1 Add the following:

**Pumps** shall be marked with the maximum liquid temperature which shall not be less than 35 °C. If the temperature exceeds 35 °C, they shall be marked with the maximum period of operation, unless they are intended for continuous operation.